# Официални документи

Португалия

**Член 24, параграф 1, буква а) - езици, на които държавата членка приема официалните документи, които трябва да бъдат представяни на нейните органи в съответствие с член 6, параграф 1, буква а)**

Португалски език

**Член 24, параграф 1, буква б) - примерен списък на официалните документи, попадащи в обхвата на настоящия регламент**

Моля, имайте предвид, че оригиналната езикова версия на тази страница pt е била наскоро променена. Езиковата версия, която търсите, в момента се подготвя от нашите преводачи. португалски

Раждане:
извлечение от регистъра на раждания;
Живот:
удостоверения за живот, изготвени от нотариуси (член 161 от Кодекса за нотариалната дейност) или от кметства;
Смърт:
извлечение от регистъра на смъртните случаи;
Име:
извлечение от регистъра на раждания;
Брак:
извлечение от регистъра на раждания, със съответната обяснителна бележка;
Брачна дееспособност:
удостоверение за брачна дееспособност;
Гражданско състояние:
извлечение от регистъра на раждания;
Развод:
извлечение от регистъра на раждания, със съответната обяснителна бележка;
извлечение от регистъра на браковете, със съответната обяснителна бележка;
удостоверение за развод по взаимно съгласие, издадено от службата по гражданско състояние;
удостоверение за развод, издадено от съда;
Законна раздяла:
извлечение от регистъра на раждания, със съответната обяснителна бележка;
извлечение от регистъра на браковете, със съответната обяснителна бележка;
удостоверение за законна раздяла по взаимно съгласие, издадено от службата по гражданско състояние;
удостоверение, издадено от съда;
Унищожаване на брака:
извлечение от регистъра на раждания, със съответната обяснителна бележка;
извлечение от регистъра на браковете, със съответната обяснителна бележка;
Произход:
извлечение от регистъра на раждания;
Осиновяване:
извлечение от регистъра на раждания;
Местоживеене и/или местопребиваване:
удостоверение за местоживеене, издадено от кметството;
Гражданство:
удостоверение за гражданство;
Липса на съдебно минало:
удостоверение, доказващо липсата на съдебно минало.

**Член 24, параграф 1, буква в) - списък на официалните документи, към които могат да се приложат многоезични стандартни удостоверения като подходящо улеснение на превода**

извлечение от регистъра на раждания;
извлечение от регистъра на смъртните случаи;
извлечение от регистъра на браковете;
удостоверение за брачна дееспособност;
удостоверение, доказващо липсата на съдебно минало.

**Член 24, параграф 1, буква г) - списък на лицата, които са квалифицирани съгласно националното право да извършват заверени преводи, ако такива списъци съществуват**

Не се прилага.

**Член 24, параграф 1, буква д) - примерен списък на видовете органи, оправомощени по националното право да правят заверени копия**

служби по регистрация;
нотариуси;

кметства;
служители на пощенските станции (CTT);
надлежно признати търговско-промишлени палати;
адвокати;
правни консултанти.

**Член 24, параграф 1, буква е) - информация относно средствата, чрез които заверените преводи и заверените копия могат да бъдат идентифицирани**

— Заверени писмени преводи:
Изготвените на чужд език документи трябва да бъдат придружени от писмен превод; документът може да бъде преведен от португалски нотариус, от консулството на Португалия в държавата, в която е изготвен документът, от консулството на въпросната държава в Португалия или от подходящ писмен преводач, който трябва да положи клетва пред нотариус или да представи официална декларация, направена пред нотариус, за да потвърди, че преводът е верен с оригинала.
Преводите могат да бъдат извършени и от търговско-промишлените палати, признати съгласно Законодателен указ № 244/92 от 29 октомври 1992 г., и от адвокати и правни консултанти.
В превода трябва да е посочен езикът, на който е изготвен оригиналният документ, и да е включена декларация, в която се посочва, че текстът е точен превод на оригиналния текст.
Ако преводът е направен от заклет преводач, който полага удостоверението върху листа със самия превод или го прилага като отделен лист, той трябва да посочи начина, по който е извършен преводът, както и посочената по-горе информация. В превода трябва да се посочат всички включени в оригинала печати или други законоустановени маркировки, марки и информация за плащания, като също така трябва да се посочват ясно всички установени в текста нередности или недостатъци, които могат да доведат до оспорване на акта или документа.
— Заверени копия:
Във фотокопирания документ трябва да бъде включена или въведена следната информация: декларация за съответствие с оригинала, мястото и датата на изготвяне на акта, името и подписа на лицето, заверяващо копието, както и официалният печат или някаква друга маркировка, идентифицираща заверяващия орган, като например официалният печат на издаващия орган.
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Удостоверения и преводи на документи, извършени от търговско-промишлените палати, признати съгласно Законодателен указ № 244/92 от 29 октомври 1992 г., или от адвокати и правни консултанти, трябва да бъдат регистрирани в ИТ система, за да бъдат валидни; следователно освен посочените по-горе елементи те трябва да съдържат и генерирания от ИТ системата идентификационен номер. — Министерска заповед за прилагане (*Portaria*) № 657-B/2006 от 29 юни 2006 г.

**Член 24, параграф 1, буква ж) - информация относно специфичните характеристики на заверените копия**

Заверените копия трябва да включват името и професията на лицето, заверяващо копието, и датата, на която то е заверено; издаващият орган трябва да положи в документа печат върху тази информация.
В удостоверението, доказващо липсата на съдебно минало, се съдържа идентификация в буквено-цифров вид и код за достъп, позволяващ да се извърши проверка на автентичността на оригинала.

Последна актуализация: 08/05/2023

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държвата-членка, отговорна за тази страница.